

Significación de los textos visuales de la fiesta popular pase del niño Rey de Reyes de Riobamba

Actas de Diseño (2024, octubre),
Vol. 47, pp. 114-116. ISSN 1850-2032.
Fecha de recepción: julio 2022
Fecha de aceptación: agosto 2023
Versión final: octubre 2024

Bertha Alejandra Paredes Calderón (*)

Resumen: El Pase del Niño Rey de Reyes de la ciudad de Riobamba es una manifestación cultural religiosa en la que la interacción social y cultural de personas y prácticas evidencian textos visuales significativos, haciendo de éste un atractivo para propios y extranjeros. La investigación toma a la semiótica discursiva como la disciplina que se ocupa del sentido de los textos visuales, construidos a partir de recursos discursivos y narrativos. Son motivo de estudio bajo técnicas como la etnografía y la observación la fiesta popular y sus personajes considerados como Patrimonio Cultural Inmaterial del Ecuador, diablos de lata, curiquingues, perros, payasos, sachas runas y danzantes de Yaruquíes. El cumplimiento de la investigación se da a partir del análisis del sentido de los textos visuales y gestuales y su injerencia en la visualidad de la fiesta popular pase del Niño Rey de Reyes de Riobamba.

Palabras clave: Fiestas populares - Pase del Niño Rey de Reyes - texto visuales - gestualidad.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 116]

Esta investigación estudia la construcción del sentido de los textos visuales de la fiesta popular pase del niño Rey de Reyes de Riobamba. Se estudia la visualidad a partir de imágenes, sonidos y gestos inmersos en un sistema de comunicación. Es la semiótica discursiva francesa la que se utiliza para el análisis de los textos visuales y unidades gestuales por medio de la exploración de los recursos discursivos y narrativos producidos en la fiesta. La teoría semiótica discursiva tiene su marco fundador en los seminarios de A. J. Greimas y lleva una clara filiación saussuriana. La semiótica en sus orígenes dialoga fuertemente con Hjelmslev (semántica estructural), Lévi-Strauss, Démezil y Propp.

La semiótica discursiva tiene como finalidad examinar los procesos de significación de los textos. Muestra lo que el texto dice, qué sentidos produce y con qué procedimientos lingüístico-discursivos construye esos sentidos. Se trata de una teoría general, que intenta abordar los diferentes niveles de organización de los textos y de los discursos, sean estos, verbales, gestuales, sincréticos, musicales etc.

Greimas (1968) menciona a la “semiótica como la teoría de todos los lenguajes y todos los sistemas de significación” (p.5). Por otro lado, el lenguaje es «un sistema de relaciones entre unidades discretas portadores de significados articulados” (Landowski, 2004, p.102).

El significado y el significante están vinculados el uno al otro por una relación de presuposición recíproca o, como dice L. Hjelmslev, de solidaridad: el uno no podría existir sin el otro, el uno no tiene sentido si no es en relación con el otro y viceversa (añ).

En 1985, Floch define a la semiótica plástica «como aquella que tiene por objeto los lenguajes visuales constituidos por una correlación, llamada «semi-simbólica», entre una categoría de expresión y una categoría de contenido” (Ma-

zalo, 2003, p.17). Se tratan cuestiones relacionadas con el sentido de la imagen en el plano de la expresión y su análisis está estrechamente ligado al ámbito visual y en consecuencia con el diseño gráfico.

La lectura de textos visuales no es «tanto un ejercicio óptico, sino un proceso que involucra la mente y los ojos, un proceso de abstracción o es mejor extraer lo concreto de operaciones abstractas, como identificar signos característicos. Reducir todo lo que vemos a elementos mínimos, juntarlos en segmentos significativos, descubrir a nuestro alrededor regularidades, diferencias, repeticiones, excepciones, sustituciones, despidos” (Calvino, 1996, p. 145).

Profundizando el modelo de estudio de Jean Marie Floch y basados en los estudios de Greimas, Courtés, en su obra *Sémiotique 2: dictionnaire raisonné de la théorie du*, se determinan las siguientes categorías: la categoría constitucional, que pertenece a las categorías fundamentales plásticas de expresión con perspectiva generativa, y la categoría constitucional, que permite la aprehensión de una configuración plástica (A Greimas y J Courtés, 1986). Esta última identifica dos subclases de categorías plásticas que cumplen este papel: las categorías cromáticas, de carácter constitutivo, y eidéticas, de carácter constituido. Por oposición a las categorías eidéticas y cromáticas se llama constitucionales. Los elementos topológicos se consideran no constitucionales, en la medida en que rigen la disposición de las configuraciones ya constituidas en un mismo espacio plano.

A la semiótica visual le complementa la semiótica gestual visual, que trata los aspectos que configuran la comunicación gestual. Y es preciso puntualizar que para este análisis se considera lo que Greimas (1968) definió como significado, desde dos formas irreductibles: como referencia o como dirección.

La primera ingresa como una superposición de dos configuraciones, como devolver un código, que llamamos código de expresión, a otro código, llamado, quizás con la misma arbitrariedad, el código del contenido. En el segundo caso, aparece como una intencionalidad, como una relación que se establece entre el camino a recorrer y el punto de culminación de la misma (Greimas, 1968, p.14).

En el ámbito cultural, Bajtín (1987) clasifica las manifestaciones culturales en categorías: como formas y rituales del espectáculo, cuyas características intrínsecas llevan consigo festejos carnavalescos, y obras cómicas representadas en las plazas públicas. Obras cómicas orales o escritas, en latín o en lengua vulgar, y con diversas formas y tipos del vocabulario familiar y grosero, insultos, juramentos y lemas populares. La fiesta como forma de ritual y espectáculo “es la concepción concreta del tiempo natural (cósmico), biológico e histórico” (Bajtín, 1987). La comunicación en las fiestas populares parte con la necesidad de manifestarse. Esta necesidad genera formas de expresión dinámicas, cambiantes, fluctuantes y activas, así como generan condiciones especiales del lenguaje. Generando así, un lenguaje franco, sin constricciones que abole toda distancia entre los individuos en comunicación, liberados de las normas corrientes de la etiqueta y las reglas de conducta. De este modo, se piensa que en las fiestas prefiguradas en los ritos cómicos de antigüedad milenaria, se originó una lengua propia de gran riqueza, capaz de expresar las formas y símbolos de la fiesta.

Las expresiones del cuerpo como portador de lenguaje adquieren a la vez un carácter cósmico y universal, alejándose de las características biológicas y jerarquizadas y siendo, más bien, un cuerpo popular, colectivo y genérico (Bajtín, 1987). Son los elementos recreativos y estéticos los que permiten la conexión entre la cultura y la creatividad (Emilio Durkheim, 1968), esto debido a la importancia del simbolismo religioso, cuya intención es transmitir significados sagrados y provocar emociones apropiadas (González, 1981).

Las fiestas populares ecuatorianas evidencian la variedad lingüística, cultural y social del país, existiendo un amplio abanico de fiestas populares y rituales producidos a lo largo del calendario. Las fiestas más tradicionales del Ecuador son: la diablada de Pujilí y Pillaro, la fiesta de Reyes, los caporales, el carnaval, el Corpus Christi, la fiesta de la Chonta, la fiesta de San Juan o Inti Raymi, la Mama Negra, entre otras. Estas, en su mayoría, aportan gran parte de la diversidad, riqueza y complejidad del universo festivo del Ecuador.

La religiosidad popular en el Ecuador reinterpreta las formas religiosas oficiales de la Iglesia Católica, convirtiéndolas en expresiones de religiosidad que cumplen funciones sociológicas, económicas y culturales. En el Ecuador, las demostraciones de religiosidad popular incluyen los cultos a determinadas imágenes a los que se le realizan peregrinaciones y romerías (González, 1981). Gonzalez menciona el Primer Sínodo de Quito, celebrado por Fray Pedro de la Peña en junio de 1570, como el documento que confirma las costumbres ya establecidas

y la introducción de nuevas, que luego se volvieron populares. Bajo estas fuentes históricas, el Padre Vargas ha organizado un calendario de fiestas religiosas celebradas en la colonia durante los distintos meses del año, siendo en diciembre las festividades de culto a San Eloy patrón de los plateros, Santa Bárbara, la Inmaculada concepción y Santa Lucía. Sánchez Solomirón afirma que el 16 de diciembre comenzaba en la catedral de Quito las misas de aguinaldo, es decir, la novena preparatoria a la fiesta del nacimiento del Niño Jesús que se celebraba el día 25 de Diciembre, instituida por García de Valencia, canónigo del siglo XVI. Existe además una novena del nacimiento del Niño Jesús, originada por el religioso en Lima y utilizada hasta que se popularizó la novena del Padre Fernando de Jesús Larrea (1731). Según estos documentos históricos, entre las tradiciones religiosas más antiguas conservadas en el Ecuador, se encuentran las relacionadas con las fiestas de Navidad (González, 1981). Entre las representaciones más antiguas asociadas a la Navidad está la Adoración de los Reyes Magos, además del nacimiento del Niño Jesús. La orden Franciscana despliega su actividad cristiana y fomenta en el mundo la costumbre de hacer un pesebre o nacimiento para la navidad. (González, 1981).

En el Ecuador actual, la intensidad y forma de conmemoración de la Navidad varía de acuerdo a la región. En la ciudad de Riobamba, en la época de Navidad se rinde culto al Niño Jesús, bajo la advocación del Niño Rey de Reyes (Vásquez, 2005). El Pase del Niño Rey de Reyes es una de las expresiones religiosas y culturales con mayor reconocimiento social en Riobamba. Este intensifica anualmente las relaciones de amistad entre familiares y vecinos, generando lazos fraternos inquebrantables y compromisos formales (Dirección de Gestión de Patrimonio Cultural, 2016).

“El origen de la fiesta del Pase del niño de Riobamba se evidencia desde el terremoto del 4 de febrero de 1797” (Aguirre, 2006, pág. 7). Algunas personas mantienen su fe en la antigua imagen, la que fue recuperada de las ruinas de la antigua Ciudad de Riobamba Augusta y Alfonso, (2015). Los moradores del Barrio de Santa Rosa dicen que esta bella imagen fue encontrada entre los escombros sin daño aparente en la mañana de un sábado y desde entonces la fiesta o pase del niño Rey de Reyes se ha mantenido.

El Niño Rey de Reyes de Riobamba es una escultura tallada en madera de 50 centímetros de alto, de piel blanca, ojos azules y cabello dorado. Tiene un hermoso rostro y levanta la mano derecha en actitud de bendecir. Se le presenta habitualmente vestido con alguna de esas muchas túnicas regaladas por sus fieles devotos. Sobre la cabeza lleva una corona de oro, decorada con piedras preciosas.

Lo que comenzó en ambiente familiar, hace más de 200 años, se extendió a un círculo de amigos y devotos que se sumaron al homenaje, adquiriendo numerosos adeptos e implicando a la ciudad. La imagen del Niño Rey de Reyes tiene su propio oratorio, donde se le guarda y tributa culto durante el año, la gente acude a presentarle ofrendas y pedirle gracias y favores (Moreno, n.d.).

Según la tradición, organizar el Pase del Niño se configura como un deber sagrado, ya que esta manifestación se debe hacer cada año sin falta y con la mayor dedicación posible, sabiendo que si no se la realiza correctamente, el homenajeado no se sentirá feliz y por lo tanto no concederá ningún favor o bendición a sus fieles (Dirección de Gestión de Patrimonio Cultural, 2016).

El pase del Niño originalmente producido alrededor del barrio Santa Rosa hoy inicia desde la casa del fundador Segundo Mendoza, hacia las calles de la ciudad. Es el Municipio de Riobamba el que se encarga de designar el recorrido del Pase del Niño (R. Mendoza, comunicación personal, 7 de marzo del 2022).

Es así que, cada 6 de enero en la mañana, los fieles devotos asisten al pase del Niño Rey de Reyes y participan como espectadores, administrativos o danzantes. Se presentan danzas al ritmo de sanjuanitos, albazos y pasacalles. Dentro de estas presentaciones, la más recurrente y de mayor acogida son los tradicionales personajes del Pase del Niño Rey de Reyes.

La fiesta del pase del niño Rey de Reyes está constituida de tres momentos importantes; las vísperas, el día Mayor y la tómina (Dirección de Gestión de Patrimonio Cultural, 2016). El análisis inicia con la aproximación al sentido de cada uno de los personajes considerados en la declaratoria de Patrimonio Cultural Inmaterial de Ecuador. Diablos de Lata, curianguines, perros, payasos, sacharuna y danzantes de Yaruquíes se estudian a través del análisis narrativo discursivo de su comunicación visual y gestual. En conclusiones preliminares, los textos visuales evidencian que los personajes del pase del Niño Rey de Reyes cumplen funciones de manipulación, cada uno con particularidades y acciones diferentes.

Referencias bibliográficas

- Bajtín, M. (1987). *La Cultura Popular en la Edad Media y el Renacimiento*.
- Dirección de Gestión de Patrimonio Cultural. (2016). *Declaratoria de Patrimonio Cultural Inmaterial Local*.
- Durkheim, E. (1968). *Las formas elementales de la vida religiosa*. Buenos Aires.
- González, S. (1981). *El Pase del Niño*. Cuenca: Departamento de difusión Cultural de la Universidad de Cuenca. Retrieved from <https://www.goraymi.com/es-ec/azuay/cuenca/fiestas-tradicionales/pase-nino-viajero-a5b94ba03>
- Greimas, A. J. (1968). Conditions d'une sémiotique du monde naturel. *Langages*, 3(10), 3–35. <https://doi.org/10.3406/lgge.1968.2546>
- Mazzalovo, G. (2003). Exemples d'applications de la sémiotique de Jean-Marie Floch à la gestion des marques, 1–27.
- Moreno, F. C. (n.d.). Religiosidad popular en torno al Niño Jesús.

Vásquez, O. E. (2005). *La fiesta popular en el Ecuador*. (CIDAP, Ed.). Cuenca.

Resumo: A passagem do Menino Rei dos Reis na cidade de Riobamba é uma manifestação cultural religiosa em que a interação social e cultural de pessoas e práticas evidencia textos visuais significativos, tornando-a uma atração tanto para os locais quanto para os estrangeiros. A pesquisa considera a semiótica discursiva como a disciplina que lida com o significado dos textos visuais, construídos a partir de recursos discursivos e narrativos. A festa popular e seus personagens considerados Patrimônio Cultural Imaterial do Equador - diablos de lata, curianguines, cachorros, palhaços, sachas runas e dançarinos yaruquíes - são o objeto de estudo, utilizando técnicas como etnografia e observação. A pesquisa baseia-se na análise do significado dos textos visuais e gestuais e sua influência na visualidade da festa popular do Niño Rey de Reyes em Riobamba.

Palavras-chave: Festas populares - Passagem do Menino Rei dos Reis - textos visuais - gestualidade.

Abstract: The Passing of the Child King of Kings in the city of Riobamba is a religious cultural manifestation in which the social and cultural interaction of people and practices evidence significant visual texts, making it an attraction for locals and foreigners. The research takes discursive semiotics as the discipline that deals with the meaning of visual texts, built from discursive and narrative resources. The popular festival and its characters considered as Intangible Cultural Heritage of Ecuador, canned devils, curianguines, dogs, clowns, sachas runas and Yaruquíes dancers, are the subject of study under techniques such as ethnography and observation. The fulfillment of the research is based on the analysis of the meaning of the visual and gestural texts and their interference in the visuality of the popular festival of the Niño Rey de Reyes of Riobamba.

Keywords: Popular festivities - Passing of the Child King of Kings - visual texts - gestuality.

(*) **Bertha Alejandra Paredes Calderón**, Licenciada en Diseño Gráfico de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo (2009), Diploma Superior en Proyectos y Transferencia de Tecnología de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo (2012) y Magister en Diseño y Gestión de Marca de la Escuela Superior Politécnica de Litoral. Guayaquil (2014). Docente de la Facultad de Informática y Electrónica en la Escuela de Diseño Gráfico desde el 14 de septiembre de 2009, hasta septiembre 2021. Actualmente estudiante doctorado en diseño Universidad de Palermo. b3rtha.paredes@gmail.com. <https://orcid.org/0000-0002-4607-0472>